

Petak, 1. novembar 2002.

Statusna konferencija

Otvorena sednica

Optuženi je bolestan

Početak 9.09 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA MEJ: Gospodine Najs (Nice), optuženi nije prisutan u sudnici. Čuli smo iz Pritvorske jedinice (Detention Unit) da se žalio na iscrpljenost. Jutros ga je posetio lekar i izveštaj ćemo da dobijemo. Budući da stvari tako stoje, izgleda da ništa dalje ne može da se učini ovog jutra, osim ukoliko strane ne žele da pokrenu neko pitanje. Ipak, postoji jedno pitanje koje Pretresno veće želi da pokrene, a tiče se zdravstvenog stanja optuženog, dužine i kompleksnosti slučaja. Pretresno veće je zabrinuto oko okončanja suđenja i stoga bismo želeli da imamo podnesak od strana, a koji bi se ticali budućeg vođenja slučaja, u nameri da se osigura njegovo brzo zaključivanje. Želeli bismo da ove podneske imamo u roku od sedam dana.

TUŽILAC NAJS: Povinovaćemo se zahtevu.

SUDIJA MEJ: Hvala vam. Gospođice Higin (Higgins), bio bih vam veoma zahvalan ako biste ovo preneli gospodinu Keju (Kay) i rekli mu da bismo mu bili zahvalni za njegov i podnesak gospodina Tapušковиća po ovom pitanju.

ASISTENT PRIJATELJA SUDA HIGINS: U redu, časni Sude.

SUDIJA MEJ: Sada, da li ima nekih pitanja sa kojima možemo da se pozabavimo pod ovim okolnostima?

TUŽILAC NAJS: Mislim da ne. Možda postoje jedna ili dve nerešene teme, ali ni sa jednom od njih ne možemo da se pozabavimo u odsustvu optuženog.

SUDIJA MEJ: Jedna od stvari kojih sam se setio je da smo vas pozvali da pronađete odgovarajuće vreme za odlučivanje oko svedočenja Torkildsena (Morten Torkildsen).

TUŽILAC NAJS: Da. Gospodin Mek Kion (McKeon) me je upravo na to podsetio, ali, opet, ne vidim kako mi to možemo da učinimo, posebno bez prisustva optuženog, plus činjenica da mi za to, ovog jutra, u svakom slučaju nismo pripremljeni.

SUDIJA MEJ: Da. Treba da odredimo vreme za to.

TUŽILAC NAJS: Sledeće nedelje? Problem naredne nedelje je u tome da imamo samo tri dana i u sredu ćemo da prekinemo sa radom u 14.00 u svakom slučaju, bar tako mislim, tako da to neće da bude duži radni dan, čak iako ostala dva dana možemo duže da radimo. Kad jednom završimo sa ovim svedokom, započecemo sa C-036, a koji je svedok od suštinskog značaja pa bi moglo da dođe do neželjenog prekidanje njegovog svedočenja.

SUDIJA MEJ: Da.

TUŽILAC NAJS: Posmatrajući iz ugla optuženog, on će da ima dovoljno vremena da se bavi ovim svedokom, tako da ja, uz dužno poštovanje surgerišem da mi razmišljamo o vremenu okončanja svedočenja C-036 kao o vremenu kada možemo da ispitamo poziciju gospodina Torkildsena.

SUDIJA MEJ: Možda možete da ispitajte, kao što sam ja već pozvao gospodina Gruma (Groome) juče, svedoka C-036, kako bi se videlo da ne možemo da skratimo delove tog svedočenja.

TUŽILAC NAJS: Znam da je veliki deo posla urađen preko noći kada je Pretresno veće donelo odluku da se smanji kvantitet svedočenja koje može Pretresno veću da bude predstavljeno u formi u kojoj je prethodno trebalo da bude predstavljeno. To će da vodi ka neizbežno manjoj težini svedočenja, ali to je na Pretresnom veću i već su preduzeti pripremini koraci u pogledu dostave dokaznog materijala. Isforsirano odlaganje može na neki način da omogući dalji rad na smanjivanju obima materijala sa kojim Pretresno veće treba da se pozabavi. Mi ćemo da dostavimo podneske u pisanom obliku u

vezi sa zaključenjem našeg slučaja u roku od sedam dana, kao što to Pretresno veće zahteva, ali ...

SUDIJA MEJ: Ne samo zaključak vašeg slučaja, već slučaja kao celine.

TUŽILAC NAJS: Dobro. Ne bi bilo dobro sa moje strane da ne iskoristim ovu priliku kako bih izneo i ovu opservaciju. Svakako, odlučnost u pristupu koju ćemo mi da zauzmemo u odnosu prema Pravilu 92bis jedan je od principijelnih faktora koji utiču na dužinu slučaja Tužilaštva. Mi smo već odredili šta su naše osnovne namere, ali predviđam da je veoma značajan faktor za određivanje dužine slučaja šta će da se dogodi sa kriminalnom osnovom dokaza. Kriminalna osnova dokaza mora da bude pred Pretresnim većem. Mi jednostavno ne znamo kakav će da bude stav optuženog u odnosu na ovo, ali odredbe Pravila 92bis, u delu ili u celini, postoje radi skraćivanja sudskog vremena. Ali možda ćemo time da se pozabavimo potpunije u pisanoj formi.

SUDIJA MEJ: Hvala vam. Izvolite, gospodine Tapušковиću.

PRIJATELJ SUDA TAPUŠKOVIĆ: Časni Sude, ja bih samo želeo da kažem par reči. Svakako, mi, prijatelji suda, u potpunosti ćemo se povinovati i dati svoje mišljenje o ovom celom slučaju. Ipak, mi svi vrlo dobro znamo da je Slobodan Milošević odlučio da sam sebe brani, tako da ova celokupna diskusija oko toga kako ćemo se svi mi truditi da učinimo ovaj proces koliko god je to moguće brzim, ne može biti vođena u njegovom odsustvu, bez obzira na sve naše napore da pronađemo najbolje rešenje. Tako da ja stvarno verujem da dok se on ne vrati u sudnicu, stavovi koje ćemo mi izneti pred vas u veoma kratkom vremenu neće učiniti mnogo dobrog. To je sve šta sam ja želeo da kažem.

SUDIJA MEJ: Mi smo jasno stavili do znanja da se uputstva koja dajemo takođe odnose i na optuženog. On je jedna od strana. Ako on želi da dostavi podneske, mi ćemo ih svakako uzeti u obzir. Sada ćemo da prestanemo sa radom do ponedeljka ujutro.